

-을/를 무릅쓰고

braving, in the face of

Names a danger or hardship and states that someone went ahead anyway. The action that follows is always deliberate and usually admirable.

HOW TO ATTACH IT

Ends in a consonant	을 무릅쓰고	위험을 무릅쓰고
Ends in a vowel	를 무릅쓰고	피해를 무릅쓰고
After a clause	-(으)ㄴ을 무릅쓰고	늦어짐을 무릅쓰고
Noun must be	a hardship	위험, 반대, 비난, 악천후
Second clause	a deliberate act	강물에 뛰어들었다
Neutral concession	-(으)ㄴ에도 불구하고	반대에도 불구하고

WHEN TO USE IT

The particle follows the usual rule: consonant-final nouns take 을, vowel-final ones 를. It takes nouns only; a clause has to be nominalised first.

The noun must name something unwelcome and worth avoiding — 위험, 반대, 비난, 악천후, 부상, 손해. A neutral noun does not fit.

The second clause reports a deliberate act carried out in spite of it: 위험을 무릅쓰고 강물에 뛰어들었다.

Because it credits resolve, it usually carries approval. Turned on yourself it can sound self-congratulatory, so it is more often said about others.

IN USE

- 그는 위험을 무릅쓰고 강물에 뛰어들었다.
He braved the danger and threw himself into the river.
- 주위의 반대를 무릅쓰고 사업을 시작했습니다.
She started the business in the face of opposition from those around her.
- 비난을 무릅쓰고 사실을 공개했다.
He made the facts public despite the criticism it would bring.
- 악천후를 무릅쓰고 구조대가 출동했다.
The rescue team set out in spite of the foul weather.
- 손해를 무릅쓰고 직접 만들기로 했다.
They decided to make it themselves, accepting the loss.

- 6 부상을 무릅쓰고 경기에 나섰다.
He took the field despite his injury.

COMPARED WITH

-(으)ㅁ에도 불구하고

불구하고 concedes any circumstance neutrally; 무릅쓰고 names a hardship deliberately accepted, and credits the courage.

반대에도 불구하고 진행됐다. (it went ahead) / 반대를 무릅쓰고 시작했다. (she braved it)

-는 한이 있더라도

한이 있더라도 accepts a consequence that may yet come; 무릅쓰고 faces one that is already present.

그만두는 한이 있어도 하겠다. (even if it costs me) / 위험을 무릅쓰고 뛰어들었다. (he faced it)

-더라도

-더라도 supposes a hypothetical; 무릅쓰고 reports a real hardship that was actually confronted.

위험하더라도 가야 한다. (even if dangerous) / 위험을 무릅쓰고 갔다. (he went, danger and all)

WATCH OUT

X 좋은 날씨를 무릅쓰고 소풍을 갔다.

O 좋은 날씨 덕분에 소풍을 갔다.

The noun has to name a hardship. Fine weather is nothing to brave.

X 위험한 것을 무릅쓰고 뛰어들었다.

O 위험을 무릅쓰고 뛰어들었다.

A plain noun is preferred where one exists. Wrapping an adjective in 것 is clumsy.

X 저는 위험을 무릅쓰고 도와드렸습니다.

O 제가 할 수 있는 일을 했을 뿐입니다.

The phrase credits courage. Applied to your own actions it sounds self-congratulatory.